

KONVENCIJA BROJ 126.

O SMJEŠTAJU NA RIBARSKIM BRODOVIMA, 1966. god.

Generalna konferencija Međunarodne organizacije rada, koju je u Ženevi sazvao Administrativni savjet Međunarodnog ureda rada i koja se sastala 1. juna 1966. godine na svom pedesetom zasjedanju, i budući da je usvojila izvjesne prijedloge koji se odnose na smještaj na ribarskim brodovima, pitanje koje predstavlja šestu tačku dnevnog reda zasjedanja, i budući da je odlučila da ti prijedlozi dobiju formu Međunarodne konvencije usvaja dana 21. juna 1966. godine sljedeću konvenciju, koja će biti nazvana Konvencija o smještaju na ribarskim brodovima, 1966. godine.

I Dio

OPĆE ODREDBE

Član 1.

1. Ova se konvencija primjenjuje na svaki pomorski brod na mehanički pogon, javne ili privatne svojine, koji služi za ribarenje u slanim vodama i koji je registrovan na teritoriji za koju je ova konvencija na snazi.

2. Nacionalnim zakonodavstvom će se odrediti kad će se neki brod smatrati pomorskim brodom u smislu ove konvencije.

3. Ova konvencija se ne primjenjuje na brodove čija je nosivost manja od 75 tona. Međutim, ako javni organ vlasti, nakon konsultacija sa organizacijama vlasnika ribarskih brodova i ribara, ako takve postoje, odredi da je to prihvatljivo i ostvarljivo, Konvencija će se primjenjivati na brodove i lađe 25-75 tona nosivosti.

4. Javni organ vlasti može, nakon konsultacija sa organizacijama vlasnika ribarskih brodova i ribara, ako takve postoje, koristiti, umjesto tonaže, dužinu kao parametar odredaba ove konvencije, i u tom slučaju Konvencija se ne primjenjuje na brodove i lađe kraće od 24.4 metra (80 stopa). Međutim, ako javni organ vlasti, nakon konsultacija sa organizacijama vlasnika ribarskih brodova i ribara, ako takve postoje, odredi da je to prihvatljivo i ostvarljivo, Konvencija će se primjenjivati na brodove i lađe dužine 13.7-24.4 metra (45-80 stopa).

5. Ova konvencija se ne primjenjuje:

- a) na brodove i lađe koji se koriste za sportski ili rekreativni ribolov;
- b) na brodove i lađe čiji je glavni pogon jedro, ali koji imaju i pomoćne mašine;
- c) na brodove za ribolov, kitolov ili slične poslove; i
- d) na brodove za istraživanje i zaštitu lovišta riba.

6. Sljedeće odredbe ove konvencije se ne primjenjuju na brodove koji, izvan svoje luke, prosječno plove manje od 36 sati i na kojima posada ne boravi kada su u luci:

- a) Član 9., paragraf 4.;
- b) Član 10.;
- c) Član 11.;
- d) Član 12.;
- e) Član 13., paragraph 1.;
- f) Član 14.;
- g) Član 16.

Međutim, gore navedeni brodovi treba da budu opremljeni odgovarajućim sanitarnim uređajima kako bi posada mogla da uzima obroke, da priprema hranu i da se odmara.

7. Može se odstupiti od potpune primjene odredaba III dijela ove konvencije za bilo koji brod ako javni organ vlasti, poslije savjetovanja sa organizacijama vlasnika ribarskih brodova i ribara, ako takve postoje, odredi da modaliteti odstupanja povlače odgovarajuće prednosti koje imaju za cilj da uspostave uslove koji, u cjelini, nisu manje povoljni od onih koji bi se postigli punom primjenom Konvencije. Država članica treba pojednostiti o ovim odstupanjima dostaviti generalnom direktoru Međunarodnog ureda rada, koji će o tome obavijestiti sve države članice Međunarodne organizacije rada.

Član 2.

U smislu ove konvencije:

a) izraz "ribarski brod" ili "lađa" odnosi se na svaki brod na koji se primjenjuje ova konvencija;

b) izraz „tona" odnosi se na bruto tonu nosivosti;

c) izraz „dužina" označava dužinu mjerenu od prednjeg dijela pramca preko prednjeg kaštela do zadnjeg čela krmene statve ili do pramčanog dijela kormila tamo gdje nema krmene statve;

d) izraz „oficir" odnosi se na svako lice izuzev zapovjednika broda, koje u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom ili, u nedostatku takvog zakonodavstva, u skladu sa kolektivnim ugovorima ili običajem, ima rang oficira;

e) izraz „mornar" odnosi se na svakog člana posade osim oficira;

f) izraz „smještaj posade" odnosi se na spavaonice, menze, kupatila i WC-e, ambulante i prostorije za razonodu koje koristi posada;

g) izraz „propisan" znači propisan od strane nacionalnog zakonodavstva ili javnog organa vlasti;

h) izraz „odobren" znači odobren od strane nadležnog organa;

i) izraz „novo registrovanje" odnosi se na novu registraciju u slučaju istovremene promjene zastave i vlasništva broda na nekoj teritoriji.

Član 3.

1. Svaka država članica za koju je ova konvencija na snazi obavezuje se da će donijeti zakone i poduzeti mjere kojima se osigurava primjena odredaba iz dijelova II, III i IV ove konvencije.

2. Ovim zakonima i mjerama će se:

a) obavezati javni organ vlasti da o njima upozna sva zainteresovana lica;

b) odrediti lica koja će biti zadužena za njihovu primjenu;

c) predvidjeti uspostavljanje i održavanje sistema inspekcije kojim će se osigurati njihova primjena;

d) propisati odgovarajuće sankcije za svaki prekršaj;

e) obavezati javni organ vlasti da periodično konsultuje organizacije vlasnika ribarskih brodova ili ribara, ako takve postoje, u cilju izrade pravilnika i uspostavljanja najveće moguće saradnje zainteresovanih strana kojom će se omogućiti primjenjivanje tih pravilnika.

II Dio

PLANIRANJE I KONTROLA SMJEŠTAJA POSADE

Član 4.

1. Prije početka izgradnje nekog broda, ili prije rekonstrukcije ili prepravljivanja prostojećih prostorija za smještaj posade, javnom organu vlasti treba biti predat na odobrenje njegov plan u kome će biti naznačen opći raspored smještaja posade.

Član 5.

U svakoj prilici kada:

a) se vrši registrovanje ili novo registrovanje ribarskog broda,
b) prostor za smještaj posade bude znatno izmijenjen ili prepravljen, ili
c) priznata organizacija vlasnika ribarskih brodova ili propisani procenat članova posade podnese javnom organu vlasti blagovremeno, kako bi se izbjeglo kašnjenje broda, i u propisanoj formi, žalbu da prostor za smještaj posade ne odgovara odredbama konvencije,
nadležni organ će vršiti pregled svakog broda i uvjeriće se da li je smještaj posade u skladu sa potrebnim uslovima navedenim u zakonu i pravilniku.

2. Nadležni organ može, po svom nahodjenju, vršiti povremene inspekcije.

Dio III

POTREBNI UVJETI ZA SMJEŠTAJ POSADE

Član 6.

1. Položaj, prilaz, konstrukcija i raspored prostorija za smještaj posade treba da, u odnosu na ostale dijelove broda, budu takvi da omoguće adekvatnu bezbjednost, zaštitu protiv nevremena i mora, kao i izolaciju protiv toplote, hladnoće, neprikladne buke ili mirisa i isparavanja iz drugih dijelova broda.

2. Sve prostorije za smještaj posade treba da imaju izlaz za slučaj nužde.

3. Treba izbjegavati, u onoj mjeri u kojoj je to moguće, sve direktne otvore koji povezuju spavaonice sa spremištima riba i prostorijama za riblje brašno, mašinskim odjeljenjem i kotlarnicom, kuhinjom, lamparnicom, magacinima za boje, magacinima na palubi i magacinima za mašine i ostalim opštim skladištima, sušionicama, prostorijama za zajedničko održavanje čistoće ili WC-om. Dijelovi pregradnih zidova koji odvajaju ove prostorije od spavaćih soba, kao i spoljni pregradni zidovi istih, biće propisno izgrađeni od čelika ili nekog drugog odobrenog materijala i biće vodonepropusni i nepropustljivi za gas.

4. Spoljni pregradni zidovi spavaonica i menze trebaju biti propisno izolovani. Mašinski prostor, kao i pregradni zidovi koji odvajaju brodsku kuhinju od ostalih prostorija u kojima se proizvodi toplota biće propisno izolovani kada postoji mogućnost djelovanja toplote na susjedne prostorije za smještaj ili brodske hodnike. Treba isto tako preduzeti mjere da se obezbijedi zaštita od toplotnog dejstva cijevi sa parom ili toplom vodom.

5. Unutrašnje pregrade treba da budu od odobrenog materijala u kome se ne može skrivati gamad.

6. Spavaonice, menze, prostorije za odmor i prolazi u prostoru za smještaj posade treba da na odgovarajući način budu izolovani kako bi se spriječilo svako kondenzovanje ili pregrijavanje.

7. Glavne izduvne cijevi za paru, čekrci i slični zupčanci ne smiju prolaziti kroz prostorije za smještaj posade niti, kad god je to tehnički moguće, kroz prolaze koji vode u te prostorije. Ukoliko ipak prolaze kroz takve prolaze, trebaju se na odgovarajući način izolovati i obložiti.

8. Unutrašnje oplata ili pokrovi treba da budu od materijala čija se površina može lako održavati čistom. Ne treba koristiti daske jezičasto spojene ili tako da se prave žljebovi niti bilo koji drugi oblik konstrukcije u kome bi se mogla razmnožiti gamad

9. Javni organ vlast će odlučiti u kojoj će se mjeri predvidjeti uređaji za sprječavanje požara ili za usporavanje njegovog širenja u konstrukciji prostorija za smještaj posade.

10. Zidovi i tavanice spavaonica i menze treba da budu takvi da se mogu lako održavati čistim i trebaju biti, ukoliko uopće jesu, obojeni svjetlom bojom; ne smije se koristiti gašeni kreč.

11. Unutrašnji zidovi će se, prema potrebi, obnavljati ili popravljati.

12. Materijali i izgradnja svake prostorije za smještaj posade moraju se odobriti; oplata trebaju da budu nepropustljive za vlagu i da se lako održavaju čiste.

13. Gornje otkrivene palube, iznad prostorija za smještaj, treba da budu obložene drvetom ili nekim drugim odgovarajućim izolatorom.

14. Ako se podnice spajaju sa bočnim zidovima, one trebaju biti zaobljene, kako bi se izbjegle napukline.

15. Treba predvidjeti odvod vode.

16. Treba preduzeti sve moguće mjere da se zaštite prostorije za smještaj posade od muva i drugih insekata.

Član 7.

1. Spavaonice i trpezarije trebaju imati odgovarajuću ventilaciju.

2. Sistem ventilacije treba biti regulisan tako da se vazduh održava u zadovoljavajućem stanju i da obezbijedi strujanje vazduha u svim vremenskim i klimatskim uslovima.

3. Svaki brod koji redovno plovi u tropskim predjelima i drugim oblastima sličnih klimatskih uslova treba, u skladu sa takvim klimatskim uslovima, biti opremljen mehaničkim uređajima za provjetravanje i električnim ventilatorima. Upotrebljava se samo jedno od tih sredstava koje u određenom prostoru može obezbijediti zadovoljavajuću ventilaciju.

4. Brodovi koji plovo izvan ovih oblasti trebaju biti opremljeni ili sa mehaničkim sredstvima ventilacije ili sa električnim ventilatorima. Javni organ vlasti može od ove obaveze osloboditi brodove koji redovno plovo u hladnim vodama sjeverne ili južne hemisfere.

5. Treba se, ukoliko je to izvodljivo, obezbijediti pogonska snaga za funkcionisanje sistema ventilacije, predviđenog u paragrafima 3. i 4. cijelo vrijeme tokom kojeg posada živi i radi na brodu i kada to zahtijevaju okolnosti.

Član 8.

1. Treba obezbijediti odgovarajući sistem grijanja prostorija za smještaj posade ukoliko to zahtijevaju klimatski uslovi.

2. Sistem grijanje, kada to okolnosti zahtijevaju, treba biti stalno uključen dok posada živi i radi na brodu.

3. Zabranjeno je grijanje otvorenom vatrom.

4. Sistem grijanja treba da u prostorijama za smještaj posade održava temperaturu koja odgovara normalnim vremenskim i klimatskim uslovima na koje brod nailazi u toku plovidbe. Javni organ vlasti treba da propiše uslove koji moraju biti ispunjeni.

5. Radijatori i ostali uređaji za grijanje trebaju biti postavljeni, i po potrebi zaštićeni sigurnosnim napravama, tako da se izbjegne rizik od požara i da ne predstavljaju izvor opasnosti ili neugodnosti za one koji su u tim prostorijama smješteni.

Član 9.

1. Sve prostorije za smještaj posade trebaju biti dovoljno osvijetljene. Po minimalnom standardu, prirodna svjetlost u prostorijama za smještaj posade treba biti takva da svako lice normalnog vida može, kad je vedar dan, u bilo kom dijelu prostora raspoloživog za slobodno kretanje, da čita novine. Kada se ne može obezbijediti odgovarajuće prirodno osvijetljenje treba obezbijediti vještačko osvijetljenje koje zadovoljava gornji minimalni standard.

2. Na svakom brodu, ako je moguće, treba instalirati električnu rasvjetu u prostorijama za smještaj posade. Ukoliko ne postoje na brodu dva nezavisna izvora struje za osvijetljenje, treba predvidjeti dopunski sistem rasvjete, lampama ili aparatima za osvijetljavanje odgovarajućeg tipa.

3. Vještačko osvijetljenje treba biti tako postavljeno da ga lica koja se nalaze u prostoriji mogu maksimalno koristiti.

4. Treba postaviti električnu lampu kod uzglavlja svakog ležaja u spavaonicama.

5. Osim toga, treba obezbijediti stalnu plavu svjetlost u spavaonicama tokom noći.

Član 10.

1. Spavaonica će biti smještena u središnjem dijelu broda ili na krmi. U izuzetnim slučajevima, javni organ vlasti može, ako zbog veličine, vrste ili namjene broda nijedno drugo mjesto ne bi bilo povoljno ili praktično, dozvoliti postavljanje spavaonica na pramcu broda, ali ni u kom slučaju izvan kolizione pregrade.

2. Površina ležaja u spavaonici po mornaru, isključujući prostor koji zauzimaju ležajevi i ormani, ne smije biti manja od:

a) 0,5 m² (ili 5,4 kvadratnih stopa) - na brodovima nosivosti 25-50 tona;

b) 0,75 m² (ili 8,1 kvadratnih stopa) - na brodovima nosivosti 50-100 tona;

c) 0,9 m² (ili 10,8 kvadratnih stopa) - na brodovima nosivosti 100-250 tona;

d) 1,0 m² (ili 10,8 kvadratnih stopa) - na brodovima čija je nosivost 250 tona ili veća.

3. Kada nadležni organ odluči, kao što je predviđeno u članu 1. paragraf 4. ove konvencije, da dužina bude parametar za ovu konvenciju, površina ležaja u spavaonici po osobi isključujući, prostor koji zauzimaju ležajevi i ormani, ne smije biti manja od:

a) 0,5 m² (5,4 kvadratnih stopa) – na brodovima dužine 13,7 m (45 stopa)-19,8 m (65 stopa)

b) 0,75 m² (8,1 kvadratnih stopa) - na brodovima dužine 19,8 m (65 stopa)-26,8 m (88 stopa)

c) 0,9 m² (9,7 kvadratnih stopa) - na brodovima dužine 26,8 m (88 stopa)-35,1 m (115 stopa)

d) 1,0 m² (10,8 kvadratnih stopa) - na brodovima dužine 35,1 m (115 stopa) i dužim

4. Visina spavaonice treba, gdje god je to moguće, da bude najmanje 1,90 m (6 stopa i 3 inča).

5. Treba biti dovoljno spavaonica, kako bi svaka kategorija posade raspolagala sa jednom ili više odvojenih prostorija. Međutim, javni organ vlasti može da dozvoli i odstupanje od ove odredbe u slučaju malih brodova.

6. Broj lica koja su smještena u spavaonice ne može biti veći od:

a) jednog lica u spavaonici, kad god je to moguće, i ni u kom slučaju više od dva - oficiri;

b) dva ili tri mornara u spavaonici, kad god je to moguće, i ni u kom slučaju više od:

I) četiri mornara, na brodovima čije je nosivost 250 tona i veća;

II) šest mornara, na brodovima čija je nosivost manja od 250 tona.

7. Kada javni organ vlasti odluči, kao što je predviđeno u članu 1. paragraf 4. ove konvencije, da dužina bude parametar za ovu konvenciju, broj mornara u jednoj spavaonici ni u kom slučaju ne smije biti veći od:

a) četiri, na brodovima dužine 35,1 m (115 stopa) i više;

- b) šest, na brodovima kraćim od 35,1 m (115 stopa).
8. Javni organ vlasti može, u određenim slučajevima, dozvoliti odstupanje od odredaba paragrafa 6. i 7. ovog člana, ako s obzirom na veličinu, vrstu ili namjenu broda, primjena ovih odredaba nije cjelishodna ili praktična.
9. Maksimalni broj lica koja mogu da se smjeste u nekoj spavaonici treba biti čitko označen i da se ne može brisati, postavljen na lako uočljivom mjestu u spavaonici. .
10. Članovi posade trebaju imati posebne ležajeve.
11. Ležajevi ne smiju biti postavljeni jedan pored drugog tako da se jednom ležaju može prići samo preko drugih ležajeva.
12. Zabranjeno je postaviti više od dva ležaja jedno iznad drugog. U slučaju da su ležajevi postavljeni duž boka broda, zabranjeno je postaviti još jedan ležaj na mjestu gdje se iznad postojećeg ležaja nalazi bočno svjetlo.
13. Donji ležaj na smije biti postavljen niže od 0,30 m (12 inča) od poda, a gornji ležaj treba postaviti približno na sredini između dna donjeg ležaja i donje strane greda tavanice.
14. Minimalne unutrašnje dimenzije ležaja trebaju biti 1,90 m x 0,68 m (6 stopa i 3 inča x 2 stope i 3 inča).
15. Ram i bočna strana ležaja, ako je ima, trebaju biti izrađeni od odobrenog materijala koji je tvrd i gladak i nije podložan koroziji niti razmnožavanju gamadi.
16. Ako je ram ležaja napravljen od cijevi, one će biti potpuno zatvorene i bez rupica kroz koje bi se mogla uvući gamad.
17. Svaki ležaj treba imati elastično dno ili elastični madrac i dušek od odobrenog materijala. Zabranjeno je korištenje slame ili drugog materijala za punjenje duška u koji može da se zavuče gamad,
18. Kada su ležajevii jedan iznad drugog, dno koje ne propušta prašinu i koje je od drveta, platna ili nekog drugog odgovarajućeg materijala treba biti pričvršćeno za donji dio elastičnog madraca gornjeg ležaja.
19. Svaka spavaonica treba biti projektovana i opremljena tako da je udobna i da se lako održava.
20. U namještaju treba biti i jedan orman za svaku osobu, sa rezom za katanac i motkom na koju bi se vješala odjeća na vješalicama. Nadležni organ treba donijeti odredbu po kojoj će ormani biti što je moguće prostraniji.
21. U svakoj spavaonici treba biti obični ili radni sto, koji se može fiksirati, preklapati ili izvlačiti, i udobne stolice.
22. Namještaj treba biti napravljen od glatkog i tvrdog materijala koji nije podložan deformisanju ili koroziji.
23. U namještaju treba biti i jedna fijoka ili odgovarajući prostor za svako lice u spavaonici, koji, gdje god je to moguće, neće biti manji od $0,056 \text{ m}^3$ (2 kubne stope).
24. U svakoj spavaonici trebaju biti zastori za bočna svjetla.
25. U svakoj spavaonici treba biti ogledalo, mali ormar za toaletni pribor, polica za knjige i dovoljan broj kuka za odjeću.
26. Ukoliko je to izvodljivo, ležajevi se trebaju rasporediti tako da su stražarske smjene odvojene i da se izbjegne da lice koje vrši dnevnu stražu dijeli spavaonicu sa licima koja su na noćnoj straži.

Član 11.

1. Na svim brodovima na kojima je više od 10 članova posade, menza treba biti odvojena od spavaonica. Svaki put kada je to moguće, isto treba predvidjeti i za brodove sa manjim brojem posade. Ako je, međutim, ovo neizvodljivo, menza se može kombinovati sa spavaonicama.

2. Za brodove koji love ribu na otvorenom moru i na kojima je više od 20 članova posade, trebaju biti predviđene posebne menze za kapetana i oficire.

3. Trebaju se predvidjeti dostatne dimenzije i oprema svake menze, kako bi ih predviđeni broj korisnika mogao koristiti.

4. U svakoj menzi će biti postavljeni stolovi i stolice za predviđeni broj korisnika.

5. Menze trebaju biti smještene što bliže kuhinji.

6. Ukoliko ostave nisu smještene pored menze, treba biti postavljen dovoljan broj ormara za kuhinjsko posuđe i prikladni uređaji za pranje suđa.

7. Radne ploče stolova i stolice trebaju biti napravljeni od materijala koji nije osjetljiv na vlagu, bez pukotina i koji se lako održava.

8. Kad god je to moguće, menze treba projektovati, namjestiti i opremiti tako da mogu služiti i kao sale za razonodu.

Član 12.

1. Treba predvidjeti dovoljan broj sanitarnih uređaja, uključujući umivaonike i kade i/ili tuševe.

2. Treba predvidjeti sanitarne uređaje za sve članove posade koji nemaju smještaj sa posebnim sanitarnim uređajima, na sljedeći način:

a) jedna kada i/ili jedan tuš za najviše 8 lica;

b) jedan WC za najviše 8 lica;

c) jedan umivaonik za najviše 6 lica.

Kada broj lica iz jedne kategorije prelazi najmanje polovinu gore označenog broja, ovaj višak se, u skladu sa ovim paragrafom, može zanemariti.

3. Treba predvidjeti hladnu, toplu vodu, i uređaje za zagrijavanje vode u svim zajedničkim prostorijama za održavanje lične higijene. Javni organ vlasti, poslije konsultacija sa organizacijama vlasnika ribarskih brodova i ribara, ako one postoje, može odrediti minimalnu dnevnu količinu pitke vode koju treba obezbijediti za dnevne potrebe jednog lica.

4. Umivaonici i kade trebaju biti propisanih dimenzija i napravljeni od odobrenog materijala glatke površine koji nije podložan pucanju, ljuštenju ili koroziji.

5. Svaki WC-a treba imati zasebnu ventilaciju.

6. Odvodne cijevi za WC trebaju biti dovoljno velike i postavljene tako da se rizik zapušavanja svede na minimum i da se lako mogu čistiti. Svaki WC treba biti propisno postavljen i mora imati dovoljno vode za ispiranje pri svakom korištenju.

7. Odvodne cijevi trebaju biti dovoljno velike i postavljene tako da se rizik zapušavanja svede na minimum i da se lako mogu čistiti. One ne treba da prolaze kroz tankove sa pitkom ili pijaćom vodom niti treba da idu, ako je moguće ispod plafona u trpezarijama ili spavaonicama.

8. Sanitarni uređaji kojima treba da se koristi više od jednog lica trebaju biti u skladu sa sljedećim propisima:

a) podovi trebaju biti izrađeni od izdržljivog materijala, nepromočivog, jednostavnog za održavanje i sa efikasnim sistemom za odvod vode;

b) pregrade trebaju biti izrađene od čelika ili nekog drugog odobrenog nepromočivog materijala najmanje 0,23 m (9 cola) iznad nivoa palube;

c) prostorije trebaju biti dovoljno osvijetljene, zagrijane i provjetrene;

d) WC-i trebaju biti postavljeni blizu spavaonica i kupaonica, ali trebaju biti od njih odvojeni; u njih se neće moći ući direktno iz spavaonica niti iz prolaza između spavaonica. Ovo posljednje se ne treba primijenjivati na WC-e koji su smješteni između dvije spavaonice u koje je smješteno najviše 4 lica;

e) ukoliko je više WC-a instalirano u istoj prostoriji, oni trebaju biti pregrađeni kako bi se osigurala privatnost.

9. Na svakom brodu trebaju biti predviđeni uređaji za pranje i sušenje rublja u proporciji sa brojem članova posade i normalnim trajanjem putovanja.

10. Sredstva za pranje veša trebaju obuhvatati i korita sa uređajem za oticanje vode, koja se trebaju postaviti u prostorije za održavanje lične higijene, ukoliko nije moguće urediti zasebnu perionicu, a koja trebaju biti snabdjevena dovoljnom količinom slatke tople i hladne vode i uređajima za zagrijavanje vode.

11. Uređaj za sušenje veša treba biti ugrađen u prostoriji koja je odvojena od spavaonica, menzi i WC-a i koja je dovoljno provjetrena, topla i snabdjevena konopcima i drugim uređajima za steranje veša.

Član 13.

1. Kad god je moguće, treba obezbijediti izolovanu kabinu za člana posade koji je bolestan ili povrijeđen. Treba biti predviđena zasebna ambulanta na svakom brodu nosivosti 500 tona i više. U slučajevima kada javni organ vlasti odluči, kao što je predviđeno u članu 1. paragraf 4. ove konvencije, da dužina bude parametar za ovu konvenciju, ambulanta treba da postoji na brodovima dužine 45,7 m (150 stopa) ili dužim.

2. Ormarić sa odobrenim lijekovima i lako razumljivim uputstvima za njihovu upotrebu treba se nalaziti na svakom brodu koji nema broskog ljekara. U vezi s tim, javni organ vlasti mora da vodi računa o Preporuci o ormarićima za lijekove na brodovima, 1958. godine i Preporuci o ljekarskim savjetima na moru, 1958. godine.

Član 14.

Treba biti predviđen dovoljan broj ostava za nepromočive kapute, koje će se provjetravati i biti smještene izvan spavaonica, ali trebaju biti lako pristupačne.

Član 15.

Prostorije za smještaj posade trebaju biti čiste i udobne za boravak i u njima se neće držati roba ili hrana koja nije lična svojina lica koja su tu smještena.

Član 16.

1. Na brodu treba obezbijediti zadovoljavajuću opremu za pripremanje hrane i, gdje god je moguće, treba je smjestiti u zasebnu kuhinju.

2. Kuhinja treba biti odgovarajućih dimenzija i treba biti dobro osvijetljena i provjetravana.

3. Kuhinja treba biti opremljena kuhinjskim potrepštinama, potrebnim brojem kredenaca i pretinaca i sudoperama i sušilima za posuđe od nerđajućeg materijala i sa zadovoljavajućim odvodom. Treba cijevima obezbijediti pijaću vodu u kuhinji. U slučaju da je voda koja se dovodi pod pritiskom, dovodni sistem treba imati i zaštitu za smanjeni pritisak vode. Kada u kuhinji nema tople vode, treba se predvidjeti aparat za grijanje vode.

4. Odgovarajući aparati za pripremanje toplih napitaka trebaju biti postavljeni u kuhinjama, kako bi ih mornari uvijek mogli koristiti.

5. Potrebno je predvidjeti magacin za hranu odgovarajućeg kapaciteta koji se treba provjetravati i održavati čistim i hladnim, kako bi se izbjeglo kvarenje zaliha. Ako je potrebno, treba obezbijediti frižidere i druga sredstva za čuvanje namirnica sa nižom temperaturom.

6. Ako se za kuhanje u kuhinji koriste butan i propan gas, boce za gas treba držati na otvorenoj palubi.

IV Dio

PRIMJENA KONVENCIJE NA POSTOJEĆE RIBARSKE BRODOVE

Član 17.

1. U skladu sa paragrafima 2., 3. i 4. ovog člana, ova konvencija će se primjenjivati na brodove čija je kobilica postavljena poslije stupanja na snagu konvencije za teritoriju na kojoj je brod registrovan.

2. U slučaju kad je brod potpuno završen na dan kad ova konvencija stupi na snagu u zemlji gdje je brod registrovan a ne odgovara propisima iz III dijela ove konvencije, javni organ vlasti može, poslije konsultacija sa organizacijama vlasnika ribarskih brodova i ribara, da zahtijeva da se na brodu, da bi se ispunile odredbe konvencije, izvrše izmjene za koje smatra da su moguće, vodeći računa o praktičnim problemima koji se mogu pojaviti kad:

a) brod bude ponovo registrovan;

b) budu načinjene znatne izmjene u strukturi ili značajne popravke na brodu zbog unaprijed utvrđenog plana, a ne zbog nekog nesrećnog slučaja ili vanrednog stanja.

3. Kad je riječ o brodu koji je u izgradnji i/ili prepravci na dan stupanja na snagu ove konvencije za teritoriju na kojoj je registrovan, javni organ vlasti može, poslije konsultacija sa organizacijama vlasnika ribarskih brodova i ribara, da zatraži da se na brodu izvrše izmjene za koje smatra da su moguće. Ove izmjene će predstavljati definitivnu primjenu odredaba konvencije sve dok se ne izvrši nova registracija broda.

4. Kada je u pitanju brod, osim onog pomenutog u paragrafima 2. i 3. ovog člana, ili brod na koga su se primjenjivale odredbe ove konvencije dok je bio u izgradnji, ponovo registrovan na istoj teritoriji poslije datuma stupanja na snagu ove konvencije, javni organ vlasti može, poslije konsultacija sa organizacijama vlasnika ribarskih brodova i ribara, gdje postoje, da, vodeći računa o praktičnim problemima koji se mogu pojaviti, zahtijeva da se izvrše izmjene koje smatra mogućim da bi brod bio u skladu sa odredbama konvencije. Ove izmjene predstavljaju konačno usaglašavanje sa odredbama ove konvencije ako se i dok se ne pristupi novom registrovanju broda.

Dio V

ZAVRŠNE ODREDBE

Član 18.

Ništa iz ove konvencije neće uticati na bilo koji zakon, presudu, običaj ili sporazum između vlasnika ribarskog broda i ribara koji obezbjeđuje bolje uslove nego što su oni predviđeni ovom konvencijom.

Član 19.

Formalne ratifikacije ove konvencije biće dostavljene generalnom direktoru Međunarodnog ureda rada koji će ih registrovati.

Član 20.

1. Ova konvencija obavezuje samo države članice Međunarodne organizacije rada čiju je ratifikaciju registrovao generalni direktor.

2. Konvencija stupa na snagu dvanaest mjeseci nakon što generalni direktor registruje ratifikacije dvije države članice.

3. Nakon toga, ova konvencija stupa na snagu, za svaku državu članicu, dvanaest mjeseci od dana registracije njene ratifikacije.

Član 21.

1. Svaka država članica koja ratifikuje ovu konvenciju može je, po isteku desetogodišnjeg perioda od njenog prvobitnog stupanja na snagu, otkazati aktom koji se dostavlja generalnom direktoru Međunarodnog ureda rada koji ga registruje. Otkaz stupa na snagu po isteku godinu dana od registracije akta o otkazivanju.

2. Za državu članicu koja je ratifikovala ovu konvenciju i koja u roku od godinu dana po isteku desetogodišnjeg perioda pomenutog u prethodnom paragrafu nije iskoristila pravo otkaza predviđeno ovim članom, ova konvencija je obavezna za sljedeći desetogodišnji period, a poslije toga moći će da se otkáže po isteku svakog desetogodišnjeg perioda, pod uslovima predviđenim u ovom članu.

Član 22.

1. Generalni direktor Međunarodne organizacije rada obavijestiće sve države članice Međunarodne organizacije rada o registraciji svih ratifikacija i otkazivanja koje su mu dostavile države članice Organizacije.

2. Obavještavajući države članice Organizacije o registraciji posljednje ratifikacije potrebne da bi konvencija stupila na snagu, generalni direktor skreneće pažnju svim državama članicama Organizacije na datum stupanja na snagu ove konvencije.

Član 23.

Generalni direktor Međunarodnog ureda rada dostaviće Generalnom sekretaru Ujedinjenih nacija, radi registracije, u skladu s članom 102. Povelje Ujedinjenih nacija, kompletna obavještenja o svim ratifikacijama i svim otkazivanjima koja bude registrovao u skladu s prethodnim članovima.

Član 24.

Uvijek kada to bude smatrao neophodnim, Administrativni savjet Međunarodnog ureda rada podnosiće Generalnoj konferenciji izvještaj o primjeni ove konvencije i proučiti neophodnost stavljanja na dnevni red konferencije pitanja njene potpune ili djelimične revizije.

Član 25.

1. U slučaju da Konferencija usvoji novu konvenciju o potpunoj ili djelimičnoj reviziji ove konvencije i, ako ova konvencija ne nalaže drugačije:

a) ratifikacija od strane jedne države članice nove konvencije kojom se vrši revizija ima za posljedicu, bez obzira na gore navedeni član 21. trenutno otkazivanje ove konvencije, pod uslovom da je nova konvencija kojom se vrši revizija stupila na snagu;

b) od dana stupanja na snagu nove konvencije kojom se vrši revizija, ova konvencija prestaje da bude otvorena za ratifikaciju.

2. Ova konvencija ostaće u svakom slučaju na snazi, u svom sadašnjem obliku i sadržini za one države članice koje su je ratifikovale a nisu ratifikovale konvenciju kojom se vrši revizija.

Član 26.

Tekstovi ove konvencije na francuskom i engleskom jeziku su jednako punovažni.

Primjedba:

Preporuka: R 105 Preporuka o ormarićima sa lijekovima na brodovima, 1958. god.

Preporuka: R 106 Preporuka o medicinskom savjetovanju na moru, 1958. god.